



# Rebate Agreement Terms and Conditions

## English

### Sensor Cost and Ownership

1. The Flume Smart Home Water Monitor retails for \$249 plus tax and shipping. By participating in the pilot, I will receive the sensor for the discounted price of \$90 plus tax and shipping. Upon installation, Flume will refund \$25 to my original payment method for a final total of \$65 plus tax and shipping.
2. I am the account holder for the property where the sensor will be installed and, by accepting this rebate offer, I own the sensor and am responsible for its installation and any required maintenance.

### Pilot Participation

1. This rebate offer is non-transferable. I will install the sensor at the property associated with the Portland Water Bureau account that received the offer.
2. I am physically able to install the sensor, which may require bending over my in-ground water meter box and connecting the sensor to my property's Wi-Fi system. My property has Wi-Fi and I have a smartphone or other smart device. I am able to plug the Flume Bridge into a power outlet inside my home.
3. I will keep the sensor installed for one year.
4. I will complete at least three online surveys, estimated to take 10 minutes each.
5. I will actively participate in one focus group conducted by the Portland Water Bureau.

### Data Sharing

- Flume, Inc. will share my name, account number, address, home profile information (number of residents, number of bathrooms, what type of indoor and outdoor appliances are at the home), and water use data with the Portland Water Bureau.

### Installation

1. Installation must take place within 30 days of receiving the sensor or I must return the sensor to Flume, Inc.
2. I will install the sensor following the manufacturer's instructions. Any use of straps or other attachment mechanisms must not physically alter the water meter, any related city property, or require use of the city's wired meter connection (if present).
3. I will install the sensor in a way that allows the water meter to be easily read and does not interfere with the water meter's operation. The plastic lid on top of the water

meter, and the metal or concrete lid on top of the water meter box, must be able to open and close freely and completely.

4. If the sensor interferes with the reading, operation, or maintenance of the water meter, Portland Water Bureau will remove the sensor. Portland Water Bureau will attempt to return the sensor or place it in the water meter box, but is not responsible for removed sensors.
5. If Portland Water Bureau replaces your water meter, Portland Water Bureau will remove the sensor and return the sensor or place it in the water meter box. You may then re-install the sensor on the city's new water meter.

### Water Meter Readings

The city's water meter is the official measuring device for all purposes, including billing. Data from the sensor may not be used to contest water usage measured by the city's water meter.

### Damage to Water Meter or Water Meter Box

If the city's water meter or water meter box are damaged during installation or removal of the sensor, you must pay the city's cost (including staff time, labor, and materials) to repair or replace the damaged property. Portland Water Bureau may include the city's costs on your water bill.

### Risk

1. You acknowledge that water meter boxes may contain hidden hazards such as sharp objects, poisonous or venomous insects, arachnids or other animals, and other unsafe conditions.
2. You will ensure that the city's water meter box lid is closed properly and does not create a tripping or other hazard.

### Liability Waiver

The Portland Water Bureau's pilot project is not an endorsement of Flume or Flume's water flow sensors. You assume any and all risk associated with your use of the sensor and forever release the city from any and all claims of injury or damage arising from the sensor.

## Spanish

# Términos y condiciones del acuerdo de reembolso

### Costo y propiedad del sensor

1. El monitor de agua inteligente para el hogar Flume (Flume Smart Home Water Monitor) se vende a \$249 más impuestos y gastos de envío. Si participo en el programa piloto, se me otorgará un descuento en el precio del sensor para comprarlo a \$90 más impuestos y gastos de envío. Una vez instalado, Flume reembolsará \$25 a mi forma de pago original, por lo que el monto total final será de \$65 más impuestos y gastos de envío.

2. Soy el titular de la cuenta de la propiedad donde se instalará el sensor y, al aceptar esta oferta de reembolso, seré el propietario del sensor y la persona responsable de su instalación y del mantenimiento que requiera.

### Participación en el programa piloto

1. Esta oferta de reembolso no es transferible. Instalaré el sensor en la propiedad asociada a la cuenta del Departamento de Agua de Portland (Portland Water Bureau) para la cual recibí la oferta.
2. Soy físicamente capaz de Tengo la capacidad física para instalar el sensor, lo que puede requerir que me incline sobre la caja del medidor de agua instalado bajo tierra y conectar el sensor al sistema Wi-Fi de mi propiedad. Mi propiedad cuenta con una red Wi-Fi y tengo un teléfono inteligente u otro dispositivo inteligente. Puedo conectar el dispositivo Flume Bridge a una toma de corriente dentro de mi casa.
3. Mantendré el sensor instalado durante un año.
4. Responderé al menos tres encuestas en línea; se estima que cada una tomará 10 minutos.
5. Participaré activamente en un grupo de sondeo que dirigirá el Departamento de Agua de Portland.

### Intercambio de datos

- Flume, Inc. compartirá mi nombre, número de cuenta, domicilio, información del perfil de mi hogar (cantidad de residentes, cantidad de baños, el tipo de electrodomésticos que hay en el interior y en el exterior de la casa), así como los datos de consumo de agua, con el Departamento de Agua de Portland.

### Instalación

1. La instalación debe hacerse en un plazo de 30 días posteriores a la fecha de recepción del sensor o deberé devolver el sensor a Flume, Inc.
2. Instalaré el sensor conforme a las instrucciones del fabricante. El uso de correas u otros mecanismos de fijación no debe alterar físicamente el medidor de agua, cualquier propiedad relacionada de la ciudad, ni requerir el uso de la conexión por cable de medidores que brinda la ciudad (si la hubiera).
3. Instalaré el sensor de tal manera que sea posible realizar las lecturas del medidor de agua puedan tomarse con facilidad y no interfiera con el funcionamiento del medidor de agua. La tapa de plástico situada en la parte superior del medidor de agua, así como la tapa de metal o de concreto situada en la parte superior de la caja del medidor de agua, deben poder abrirse y cerrarse por completo y sin ningún problema.
4. Si el sensor interfiere con la lectura, el funcionamiento o el mantenimiento del medidor de agua, el Departamento de Agua de Portland retirará el sensor. El Departamento de Agua de Portland intentará devolver el sensor o colocarlo en la caja del medidor de agua, pero no se hará responsable de los sensores retirados.

5. Si el Departamento de Agua de Portland cambia su medidor de agua, retirará el sensor y lo devolverá o lo colocará en la caja del medidor de agua. Después, usted puede volver a instalar el sensor en el nuevo medidor de agua de la ciudad.

### Lecturas del medidor de agua

El medidor de agua de la ciudad es el dispositivo de medición oficial para todos los fines, incluida la facturación. Los datos del sensor no podrán usarse para impugnar el consumo de agua medido a través del medidor de agua de la ciudad.

### Daños al medidor de agua o a la caja del medidor de agua

Si el medidor de agua o la caja del medidor de agua de la ciudad se dañan durante la instalación o el retiro del sensor, debe pagar el gasto que invierte la ciudad (incluido el tiempo del personal, la mano de obra y los materiales) para reparar o cambiar la propiedad dañada. El Departamento de Agua de Portland puede incluir estos gastos en su factura de agua.

### Riesgo

1. Usted reconoce que las cajas de los medidores de agua pueden contener peligros ocultos como objetos afilados, insectos, arañas u otros animales nocivos o venenosos, arácnidos u otros animales, y otras condiciones inseguras.
2. Usted debe asegurarse de que la tapa de la caja del medidor de agua de la ciudad esté cerrada correctamente para no propiciar tropiezos u otros peligros.

### Exención de responsabilidad

El proyecto piloto del Departamento de Agua de Portland no es un respaldo de Flume o de sus sensores de flujo de agua. Usted asume todos y cada uno de los riesgos asociados al uso del sensor y exime en todo momento a la ciudad de todas y cada una de las reclamaciones por lesiones o daños que se deriven del uso del sensor.

## Vietnamese

# Điều khoản và Điều kiện về Thỏa thuận Giảm giá

### Chi phí và Quyền sở hữu Cảm biến

1. Thiết bị Theo dõi Nước Thông minh tại Nhà Flume được bán lẻ với giá \$249 cộng thuế và phí vận chuyển. Khi tham gia thí điểm, tôi sẽ nhận được cảm biến với mức giá chiết khấu là \$90 cộng thuế và phí vận chuyển. Sau khi lắp đặt, Flume sẽ hoàn lại \$25 theo phương thức thanh toán ban đầu của tôi để tổng chi phí cuối cùng còn \$65 cộng thuế và phí vận chuyển.
2. Tôi là chủ tài khoản của tòa nhà sẽ lắp đặt cảm biến và với việc chấp nhận ưu đãi giảm giá này, tôi sở hữu cảm biến và chịu trách nhiệm việc lắp đặt cũng như mọi hoạt động bảo trì cần thiết cho cảm biến.

### Tham gia Thí điểm

1. Ưu đãi giảm giá này không được chuyển nhượng. Tôi sẽ lắp đặt cảm biến tại tòa nhà có liên kết với tài khoản Cục cấp Nước Portland đã nhận được lời đề nghị.
2. Tôi có đủ khả năng thể chất để lắp đặt cảm biến, đòi hỏi phải cúi xuống hộp đồng hồ đo nước ngầm và kết nối cảm biến với hệ thống Wi-Fi trong nhà của tôi. Nhà của tôi có Wi-Fi và tôi có điện thoại thông minh hoặc thiết bị thông minh khác. Tôi có thể cắm Flume Bridge (cầu nối điện Flume) vào ổ cắm điện trong nhà của mình.
3. Tôi sẽ duy trì lắp đặt cảm biến trong một năm.
4. Tôi sẽ hoàn thành ít nhất ba cuộc khảo sát trực tuyến, ước tính mỗi cuộc mất thời gian 10 phút.
5. Tôi sẽ tích cực tham gia vào nhóm trọng điểm do Cục cấp Nước Portland quản lý.

### Chia sẻ Dữ liệu

- Flume, Inc. sẽ chia sẻ tên, số tài khoản, địa chỉ, thông tin hồ sơ nhà của tôi (số người sinh sống, số phòng tắm, loại thiết bị trong nhà và ngoài trời của căn nhà) và dữ liệu sử dụng nước với Cục cấp Nước Portland.

### Lắp đặt

1. Việc lắp đặt phải diễn ra trong vòng 30 ngày kể từ ngày nhận được cảm biến hoặc tôi phải trả lại cảm biến cho Flume, Inc.
2. Tôi sẽ lắp đặt cảm biến theo hướng dẫn của nhà sản xuất. Bất kỳ việc sử dụng dây đai hoặc cơ cấu gắn kèm khác đều phải không được làm thay đổi về vật chất của đồng hồ nước, hay bất kỳ tài sản liên quan nào của thành phố hay yêu cầu sử dụng kết nối đồng hồ đo điện của thành phố (nếu có).
3. Tôi sẽ lắp đặt cảm biến sao cho đồng hồ nước dễ đọc và không ảnh hưởng đến hoạt động của đồng hồ nước. Nắp nhựa phía trên đồng hồ nước và nắp kim loại hoặc bê tông phía trên hộp đồng hồ nước phải có thể đóng mở hoàn toàn và dễ dàng.
4. Nếu cảm biến cản trở việc đọc, vận hành hoặc bảo trì đồng hồ nước, Cục cấp Nước Portland sẽ loại bỏ cảm biến. Cục cấp Nước Portland sẽ cố gắng trả lại cảm biến hoặc đặt cảm biến vào hộp đồng hồ nước, nhưng không chịu trách nhiệm về việc cảm biến bị loại bỏ.
5. Nếu Cục cấp Nước Portland thay thế đồng hồ nước của quý vị, Cục cấp Nước Portland sẽ tháo cảm biến và trả lại cảm biến hoặc đặt vào hộp đồng hồ nước. Sau đó, quý vị có thể lắp đặt lại cảm biến trên đồng hồ nước mới của thành phố.

### Chỉ số Đồng hồ Nước

Đồng hồ nước của thành phố là thiết bị đo chính thức cho tất cả các mục đích bao gồm cả lập hóa đơn. Dữ liệu từ cảm biến không được sử dụng để tranh luận về việc đo lường sử dụng nước bằng đồng hồ nước của thành phố.

### Hư hỏng Đồng hồ Nước hoặc Hộp Đồng hồ Nước

Nếu đồng hồ nước hoặc hộp đồng hồ nước của thành phố bị hư hỏng trong quá trình lắp đặt hoặc tháo cảm biến, quý vị phải thanh toán chi phí cho thành phố (bao gồm thời gian nhân viên, nhân công và vật liệu) để sửa chữa hoặc thay thế tài sản bị hư hỏng. Cục cấp Nước Portland có thể tính chi phí cho thành phố này vào hóa đơn nước của quý vị.

### Rủi ro

1. Quý vị thừa nhận rằng hộp đồng hồ nước có thể chứa những mối nguy hiểm tiềm ẩn như vật sắc nhọn, côn trùng độc hoặc có nọc độc, nhện hoặc động vật khác và các tình trạng không an toàn khác.
2. Quý vị sẽ đảm bảo rằng nắp hộp đồng hồ nước của thành phố được đóng đúng cách và không gây vấp ngã hoặc nguy hại khác.

### Miễn trừ Trách nhiệm

Dự án thí điểm của Cục Cấp nước Portland không phải là một điều chứng thực cho Flume hoặc các cảm biến lưu lượng nước của Flume. Quý vị chấp nhận chịu bất kỳ và tất cả rủi ro liên quan đến việc quý vị sử dụng cảm biến và thành phố được miễn vĩnh viễn khỏi mọi khiếu nại về thương tích hoặc thiệt hại phát sinh do cảm biến.

## Russian

# Условия и положения соглашения о возвратных скидках

### Стоимость датчика и право собственности

1. Система мониторинга воды Flume Smart Home Water Monitor продаётся в розницу за \$249 плюс налоги и доставка. Участвуя в пилотном проекте, я получу датчик по сниженной цене в размере \$90 плюс налоги и доставка. После установки Flume вернёт \$25 на мой счёт, использованный при первоначальном платеже, что в итоге составит \$65 плюс налоги и доставка.
2. Я являюсь владельцем учётной записи объекта недвижимости, на котором будет установлен датчик, и, принимая это предложение о скидке, я становлюсь владельцем датчика и несу ответственность за его установку и любое необходимое техническое обслуживание.

### Участие в пилотном проекте

1. Данная предложенная возвратная скидка не подлежит передаче другому лицу. Я установлю датчик на объекте недвижимости, связанном с учётной записью Бюро водоснабжения Портленда, получившей предложение.
2. Я физически в состоянии установить датчик, для чего, возможно, потребуются наклониться над моим счётчиком воды в грунте и подключить датчик к системе Wi-Fi моего дома. В моём объекте недвижимости есть Wi-Fi, и у меня есть смартфон

или иное интеллектуальное устройство. Я могу подключить Flume Bridge к электрической розетке внутри моего дома.

3. Я буду держать датчик установленным в течение одного года.
4. Я заполню по крайней мере три онлайн-анкеты, заполнение каждой из которых, по оценкам, займёт 10 минут.
5. Я буду активно участвовать в одной фокус-группе под руководством Бюро водоснабжения Портленда.

### Передача данных

- Компания Flume, Inc. предоставит Бюро водоснабжения Портленда моё имя, номер учётной записи, адрес, информацию о доме (численность жильцов, количество ванных комнат, тип бытовой техники внутри и снаружи дома) и данные об использовании воды.

### Установка

1. Установка должна быть произведена в течение 30 дней с момента получения датчика, в противном случае я обязан(-а) вернуть датчик компании Flume, Inc.
2. Я установлю датчик в соответствии с инструкциями производителя. Любое использование ремней или других механизмов крепления не должно физически изменять счётчик воды, любое связанное с ним городское имущество или требовать использования проводного подключения городского счётчика (при наличии).
3. Я установлю датчик таким образом, чтобы показания счётчика воды легко считывались, а датчик не мешал работе счётчика воды. Пластиковая крышка на счётчике воды и металлическая или бетонная крышка на коробке счётчика воды должны открываться и закрываться свободно и полностью.
4. Если датчик будет мешать считыванию показаний, эксплуатации или техническому обслуживанию счётчика воды, Бюро водоснабжения Портленда удалит датчик. Бюро водоснабжения Портленда приложит все усилия, чтобы вернуть датчик или поместить его в коробку счётчика воды, но оно не несёт ответственности за снятые датчики.
5. Если Бюро водоснабжения Портленда заменит ваш счётчик воды, оно снимет датчик и вернёт его обратно или поместит в коробку счётчика воды. Затем вы можете повторно установить датчик на новый городской счётчик воды.

### Показания счётчика воды

Городской счётчик воды является официальным измерительным прибором для всех целей, включая выставление счётов. Данные с датчика не могут быть использованы для оспаривания расхода воды, измеряемого городским счётчиком воды.

### Повреждение счётчика воды или коробки счётчика воды

Если счётчик воды или коробка счётчика воды Городского управления будут повреждены во время установки или демонтажа датчика, вам придётся оплатить расходы Городского управления (включая рабочее время персонала, труд и материалы) на ремонт или замену повреждённого имущества. Бюро водоснабжения Портленда может включить расходы Городского управления в ваш счёт за водоснабжение.

### Риск

1. Вам известно, что коробки счётчиков воды могут содержать скрытые опасности, такие как острые предметы, ядовитые насекомые, паукообразные или прочие животные, а также создавать иные небезопасные условия.
2. Вы убедитесь, что крышка счётчика воды Городского управления закрыта должным образом и не создаёт риск падения или иные опасности.

### Освобождение от ответственности

Пилотный проект не означает одобрение или поддержку компании Flume или датчиков воды Flume со стороны Бюро водоснабжения Портленда. Вы принимаете на себя все риски, связанные с использованием вами датчика, и навсегда освобождаете Городское управление от любых претензий в связи с травмами или ущербом, возникающими в результате использования датчика.

## Simplified Chinese

# 返现协议条款和条件

### 传感器成本与购置

1. Flume 智能家居用水监测仪零售价为 249 美元（不含税费和运费）。通过参与试点计划，本人能以 90 美元的折扣价格（含税费和运费）购置监测仪传感器。安装后，Flume 将退还给本人 25 美元（退回至原付款方式），加上税费和运费，共计返现 65 美元。
2. 本人是要安装传感器的房产的账户持有人，接受此返现优惠即表示本人拥有该传感器，并且本人将负责进行安装和任何必要的维护。

### 参与试点计划

1. 此返现优惠不可转让。本人将在与受邀参加该计划的波特兰水务局 (Portland Water Bureau) 账户相关联的房产中安装传感器。



2. 本人有能力安装传感器，包括弯腰将地下水表箱连接到房产的 Wi-Fi 网络。本人的房产有 Wi-Fi 网络，并且本人有智能手机或其他智能设备。本人能够将 Flume Bridge 插入家中的电源插座。
3. 本人会保留安装的传感器一年。
4. 本人将完成至少三项在线调查，预计每项调查需要 10 分钟。
5. 本人将主动参加波特兰水务局举办的一次主题讨论活动。

## 数据共享

- Flume, Inc. 将与波特兰水务局分享本人的姓名、账号、地址、家庭情况信息（住户人数、浴室数量以及家中有哪些室内和室外电器）以及用水数据。

## 安装

1. 本人必须在收到传感器后 30 天内进行安装，否则本人必须将传感器退还给 Flume, Inc.。
2. 本人将按照制造商的说明安装传感器。使用扎带或其他连接机制不得对水表及任何相关的市政财产造成物理改变，也不得使用市政有线水表连接（如果有）。
3. 本人会将传感器安装在可以轻松读取水表且不会干扰水表运行地方。水表顶部的塑料盖和水表箱顶部的金属或混凝土盖子必须能够自由、完全打开和关闭。
4. 如果传感器干扰水表读数、操作或维护，波特兰水务局将拆除该传感器。波特兰水务局会尽量退回传感器或将其放入水表箱中，但波特兰水务局对拆除的传感器不承担任何责任。
5. 如果波特兰水务局要更换您的水表，波特兰水务局将拆下传感器并将传感器退回或放入水表箱中。之后您可以将传感器重新安装在新的市政水表上。

## 水表读数

市政水表是官方计量装置，适用于所有用途（包括计费）。传感器数据不可作为质疑市政水表测得用水量的依据。

## 水表或水表箱损坏

如果在安装或拆卸传感器过程中造成市政水表或水表箱损坏，您必须支付市政费用（包括人员时间、人工和材料）来维修或更换损坏的财产。波特兰水务局可能会将市政费用计入您的水费账单中。

## 风险

1. 您了解水表箱内可能有尖锐物体、有毒昆虫、蜘蛛或其他动物等隐患及其他不安全情况。
2. 您将确保市政水表箱的盖子妥善关闭，并且不会造成绊倒或其他危险。

## 免责声明

波特兰水务局的试点计划并不代表本局为 Flume 公司或 Flume 智能用水监测仪背书。您承担与使用传感器相关的任何及所有风险，并永久性免除市政因传感器引起的任何及所有伤害或损害索赔责任。